

Por último, Juan Miguel Zarandona, en “The Contemporary Retun of the Matter of Britain to Iberian Letters (XIXth-XXIst Centuries)” (pp. 408-445), señala hacia *The New Arthurian Encyclopedia* (1996) de Lacy como la obra de referencia en materia artúrica y su huella en Europa; sin embargo, no es muy prolífica en lo que atañe a la literatura artúrica española y portuguesa. Por ello, Zarandona decide ofrecer una clasificación de textos ibéricos artúricos contemporáneos en ocho secciones: 1) pioneros (López Soler, Juan Arolas, Zorrilla y Castelo Branco), 2) en la estela de Tennyson (1809-1892), 3) en la estela de Wagner (1813-1883), 4) en defensa de una Galicia celta, 5) *revivals* neomedievales, 6) nuevos *tristanes*, con o sin sus isoladas, 7) libros infantiles, y 8) colección latinoamericana, con los que brinda al lector y amante de la tradición y temática artúrica una cuantiosa guía de posibles lecturas y líneas de investigación. Concluye con un apéndice de fuentes primarias.

Al final del libro se incluye la bibliografía, seguida de un índice de manuscritos y un índice general.

Este volumen es, pues, una gran obra colaborativa acerca de la materia artúrica en las lenguas romances de la Península Ibérica, incluyendo sus territorios de ultramar y extendiéndose cronológicamente hasta el siglo XXI, que parte de los estudios clásicos para superarlos y erigirse en una verdadera obra de referencia para especialistas pero, también, para el público general interesado en la materia artúrica.

María Coduras Bruna
Universidad de Zaragoza
mcoduras@unizar.es



Santiago Ibáñez Lluch (traducción, introducción y notas), *Saga de Hrólf el Caminante, Relato de Sörli, Fragmento de la historia de los reyes antiguos*, Madrid: Miraguano Ediciones (Libros de los Malos Tiempos 123), 2015, 229 + XV pp., ISBN: 978-84-7813-428-1

Ofrece en este libro Santiago Ibáñez Lluch tres obras de la literatura escandinava medieval: *Saga de Hrólf el Caminante*, el *Relato de Sörli* y el *Fragmento de la historia de los reyes antiguos*, y continúa, de ese modo, una labor iniciada años atrás con objeto de dar a conocer al lector hispánico la rica y extensa literatura escandinava medieval, en la que, evidentemente, se incluye la islandesa.

En la “Introducción” (pp. 9-46), destaca, primero, la importancia de la *Saga de Hrólf el Caminante* (*Göngu-Hrólf's saga*), como demuestra el número de manuscritos

tos conservados y las estimaciones realizadas sobre la posible cifra que pudo existir en realidad. Se trata de una obra que puede adscribirse dentro de las ‘sagas de los tiempos antiguos’ como de ‘aventuras’ o ‘heroica’, según la crítica, y que presenta un típico esquema de articulación narrativa (la joven en peligro, las aventuras secundarias del héroe, el viaje peligroso, el combate a muerte y la exaltación del héroe), encuadrado por un ‘prólogo’ y un ‘épílogo’. Asimismo, analiza las posibles fuentes que pudieron emplearse en la construcción de los personajes y motivos, especialmente del protagonista. A continuación, se ocupa del *Relato de Sörli* o la *Saga de Hidin y Hógni* (*Sörli þátte eða Heðiins saga ok Högna*), un relato tardío que narra la batalla de Hedín y sus guerreros (leyenda de Hild), conservado sólo en el *Libro de Flatey* (*Flateyjarbók*), incluido en la *Saga mayor de Olaff Tryggvason*, y mencionada en otras fuentes nórdicas. Hace notar que en esta versión el concepto de *gipta*, interpretable como ‘felicidad’ o ‘paraíso’ desempeña un papel fundamental en el significado de la obra, articulada y reorientada a partir de este principio. Seguidamente, se ocupa del *Fragmento de la historia de los reyes antiguos* (*Sögubrot af fórkonungum*), procedente, probablemente de una versión anterior, en el que se habla de cuatro generaciones de los descendientes de Skjöld y se narra con detalle la batalla de Brávellir. La “Introducción” se cierra con una ‘Nota sobre la traducción’ (p. 35), en la que se recogen, asimismo, todos los agradecimientos del traductor.

En lo tocante a la “Bibliografía” (pp. 37-46), ésta se organiza en ‘Edición utilizada’ (p. 37), ‘Otras ediciones’ (pp. 37-38), ‘Diccionarios utilizados’ (pp. 38-39) y ‘Traducciones y estudios’ (pp. 39-46).

Las tres obras *Saga da Hrólfi el Caminante* (pp. 47-174), *Relato de Sörli* (pp. 175-200) y *Fragmento de la historia de los reyes antiguos* (pp. 201-228) van acompañados de un útil aparato de notas.

En esta edición se incluye una separata, *Algunos aspectos del “muerdecarbones” en las antiguas fuentes nórdicas* (pp. I-XV), en la que Ibáñez Lluch señala que en algunas *fornaldarsögur* (sagas de los tiempos antiguos) aparece el ‘muerdecarbones’ (*kolbitr*), un personaje caracterizado por ser un “joven, hosco, holgazán, desaliñado y de gran tamaño” y que posee, a veces, “una fuerza física considerable” (p. II) y traza una descripción de éste a partir de diferentes testimonios conservados, entre ellos, la *Gesta Danorum* de Saxo Gramático, en la que se habla de Amleto, precente del célebre Hamlet shakesperiano, identificable claramente con este ‘tipo’ (*kolbitr*), pero con mayor carga ideológica y simbólica.

Antonio Contreras Martín
Institut d'Estudis Medievals
tcontreras@telefonica.net